



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 19 February 2014 — No. 109

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Rimouski on the following subject: *Underline the Journée des dépanneurs at the National Assembly.*
- The Member for Chapleau on the following subject: *Underline the Journée des dépanneurs at the National Assembly.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *The Défi 30 heures challenge.*
- The Member for Marguerite-Bourgeoys on the following subject: *Tribute to Mrs. Luce Lamarche.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Underline the visit of the Parliament Building by students from the Centre de formation en entreprise et récupération de Beauce.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *CSSS de La Matapédia.*
- The Member for Mercier on the following subject: *World Day of Social Justice.*
- The Member for Jonquière on the following subject: *Underline the 30th edition of Saguenay en neige.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *Congratulations to Les Pionniers team of cheerleaders.*
- The Member for Vachon on the following subject: *Tribute to Mrs. Anyela Vergara.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 10 February 2014, held public hearings within the framework of special consultations on the inappropriate use of public funds by Tourisme Montréal. The report contains five recommendations.
Report tabled on **18 February 2014**
Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **5 March 2014**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 20
Firearms Registration Act
Introduced by the Minister of Public Security on **19 February 2013**
- (3) Bill 33
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship on 20 March 2013
Resuming the debate adjourned on **25 September 2013**
- (4) Bill 34
An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 20 November 2012 and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **15 May 2013**

- (5) Bill 36 *
An Act respecting the Banque de développement économique du Québec
Introduced by the Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec on 24 April 2013
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled on **28 May 2013**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (6) Bill 44
An Act to proclaim Aboriginal History Month
Introduced by the Minister for Aboriginal Affairs on **4 June 2013**
- (7) Bill 47
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption, parental authority and disclosure of information
Introduced by the Minister of Justice on **14 June 2013**
- (8) Bill 49
An Act to amend various legislation respecting the professions and other legislative provisions in the field of applied sciences
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions on 12 June 2013
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on **13 November 2013**
- (9) Bill 53
An Act to further amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing and to amend other legislative provisions
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy on **7 November 2013**
- (10) Bill 55
An Act to amend the Mining Tax Act
Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **12 November 2013**
- (11) Bill 56
An Act to amend the Food Products Act
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on **19 September 2013**

(12) Bill 58

An Act to again amend various legislative provisions concerning mainly the financial sector

Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **14 November 2013**

(13) Bill 59

An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and various legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **14 November 2013**

(14) Bill 60

Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship on **7 November 2013**

(15) Bill 61

An Act mainly to recover amounts paid unjustly by public bodies in relation to certain contracts in the construction industry

Introduced by the Minister of Justice on 13 November 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 3 December 2013

Resuming the debate adjourned on **4 December 2013**

(16) Bill 62

An Act to amend the Professional Code to permit the immediate provisional suspension or restriction of professional activities

Introduced by the Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions on **14 November 2013**

(17) Bill 63

An Act respecting the financing of certain school boards for the 2014-2015 and 2015-2016 fiscal years

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on **14 November 2013**

- (18) Bill 66
An Act to amend the Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **4 December 2013**
- (19) Bill 67
Autonomy Insurance Act
Introduced by the Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors on **6 December 2013**
- (20) Bill 68 *
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec
Introduced by the Minister of Transport on **4 December 2013**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (21) Bill 69
An Act to amend the Act authorizing the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **6 December 2013**
- (22) Bill 71
An Act respecting immigration to Québec
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities and Minister responsible for the Charter of the French language on **18 February 2014**
- (23) Bill 73
An Act respecting the inspector general of Ville de Montréal
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy on **12 February 2014**
- (24) Bill 74
An Act to amend the Educational Childcare Act
Introduced by the Minister of Families on **18 February 2014**

Committee Stage

(25)Bill 14

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Charter of the French language on 5 December 2012

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled on 23 April 2013

Passed in principle on **30 May 2013**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(26)Bill 37

An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks on 15 May 2013

Principle adopted on 26 November 2013

Referred to the Committee on Transportation and the Environment on **3 December 2013**

Report Stage

(27)Bill 28

An Act to establish the new Code of Civil Procedure

Introduced by the Minister of Justice on 30 April 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 17 September 2013

Passed in principle on 24 September 2013

Report from the Committee on Institutions tabled on **18 February 2014**

(28)Bill 52

An Act respecting end-of-life care

Introduced by the Minister for Social Services and Youth Protection on 12 June 2013

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 22 October 2013

Passed in principle on 29 October 2013

Report from the Committee on Health and Social Services tabled on 11 February 2014

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Mégantic on **18 February 2014**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(29)Bill 190

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau on **1 November 2012**

(30)Bill 191

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier on **14 November 2012**

(31)Bill 192

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis on **15 November 2012**

(32)Bill 193

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Granby on **13 February 2013**

(33)Bill 194

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys on **15 November 2012**

(34)Bill 195

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Gouin on **28 November 2012**

(35)Bill 197

An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development

Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on **27 November 2012**

- (36) Bill 198
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier on **20 March 2013**
- (37) Bill 199
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Saint-Jérôme on **21 February 2013**
- (38) Bill 390
An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Chauveau on **12 March 2013**
- (39) Bill 391
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Granby on **8 May 2013**
- (40) Bill 392
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Lévis on **30 April 2013**
- (41) Bill 393
An Act to amend the Election Act in order to extend the time limit for recovering contributions made in contravention of that Act
Introduced by the Member for Mercier on **2 May 2013**
- (42) Bill 394
An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions in order to facilitate the integration of immigrants into the labour market
Introduced by the Member for Jeanne-Mance-Viger on **21 May 2013**
- (43) Bill 395
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits
Introduced by the Member for Huntingdon on **7 June 2013**
- (44) Bill 397
Municipal Charter
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **24 October 2013**

- (45) Bill 398
Charter of Québec State Secularism
Introduced by the Member for Gouin on **9 October 2013**
- (46) Bill 399
An Act to eliminate maltreatment of vulnerable persons lodged in the health and social services network
Introduced by the Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on **10 October 2013**
- (47) Bill 490
An Act to amend the Code of Penal Procedure in order to standardize the fines imposed on minors under the Highway Safety Code
Introduced by the Member for Marguerite-Bourgeoys on **22 October 2013**
- (48) Bill 491
An Act respecting the religious neutrality of the State and the fight against religious fundamentalism and to amend the Charter of human rights and freedoms and the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif
Introduced by the Member for La Pinière on **12 February 2014**
- (49) Bill 492
Charter of Secularism
Introduced by the Member for Montarville on **23 October 2013**
- (50) Bill 493
An Act to proclaim Dwarfism Awareness Month
Introduced by the Member for Gouin on **24 October 2013**
- (51) Bill 494
An Act to proclaim National Hepatitis C Awareness Day
Introduced by the Member for Mercier on **29 October 2013**
- (52) Bill 495
An Act to determine conditions for dissolving the National Assembly before the expiry of a Legislature
Introduced by the Member for Mercier on **30 October 2013**
- (53) Bill 496
An Act to prevent and reduce the consequences of head injuries and concussions in students participating in school sports activities
Introduced by the Member for Notre-Dame-de-Grâce on **30 October 2013**

(54) Bill 497

An Act respecting the implementation of certain recommendations of the report *Innovating for a Sustainable Retirement System* in the municipal sector

Introduced by the Member for Lévis on **31 October 2013**

(55) Bill 498

An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to amend the Labour Code

Introduced by the Member for Gouin on **4 December 2013**

(56) Bill 499

An Act to amend the Act respecting labour standards to prohibit clauses providing for differences in treatment based on hiring date as regards supplemental pension plans and group insurance plans

Introduced by the Member for Mercier on **4 December 2013**

(57) Bill 590

An Act to amend the Act to establish the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.) to ensure the independence of its governance

Introduced by the Member for Lévis on **13 February 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(58) Bill 210

An Act to amend the Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Centre and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay

Introduced by the Member for Notre-Dame-de-Grâce **13 November 2013**

Referred to the Committee on Institutions

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(59)18 February 2014

Motion by the Member for La Prairie:

THAT the Committee on Public Finance shed light on the circumstances surrounding the \$2,999,999.70 investment in July 2008 by the FTQ Solidarity Fund in Capital BLF and that, for this purpose, the Committee hear the former president and chief executive officer of Capital BLF, Mr. Claude Blanchet, as well as any person it may deem necessary to summon;

THAT the presentation by Mr. Claude Blanchet last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;

THAT the presentation by each of the other speakers, if any, last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 80 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly no later than 18 March 2014, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on the 2012-2013 annual management report and the financial commitments of the Auditor General.
- Hearing on the administrative management and governance of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal.
- Hearing on the governance and management of the major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on the measures to evaluate the effectiveness and performance of the Société immobilière du Québec.
- Hearing on the 2011-2012 report from the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration on the implementation of the Public Administration Act and on the 2012-2013 annual management report of the Secrétariat du Conseil du trésor.

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

Order of initiative

- Hearing of the Chief Forester with regard to the application of the new forestry regime.
- Production of a report on the order of surveillance carried out during the 39th Legislature with regard to La Financière agricole du Québec.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions (Order of reference given on 30 May 2013).

Statutory Order

- Hearing of the head officers of educational institutions at the university level.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Musée national des beaux-arts du Québec.
- Musée de la civilisation.
- Musée d'art contemporain de Montréal.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 60**, Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests (Order of reference given on 12 November 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 210**, An Act to amend the Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Centre and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay (Order of reference given on 13 November 2013).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.
- Hearing of the Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Ethics Commissioner.
- Anti-Corruption Commissioner.
- Tribunal administratif du Québec.
- Office des professions du Québec.

Order of initiative

- Hearing of Mr. Pierre Marc Johnson, Chief Negotiator for Québec, of the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade and of the Minister of Finance and the Economy within the framework of the negotiations concerning the agreement in principle reached on 18 October 2013 with regard to the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union, and the follow-up to be given thereto.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011 and 2012.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011 and 2012.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies: Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Montérégie, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred on 15 November 2012).
- Examination of the 2011-2012 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 14 February 2013).
- Examination of the 2012-2013 annual reports of the following health and social services agencies: Capitale-Nationale, Montérégie, Laval, Outaouais, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Montréal (deferred on 2 October 2013); Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (deferred on 10 October 2013); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Lanaudière, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred on 7 November 2013).
- Examination of the 2012-2013 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 12 November 2013).

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

Special Consultations:

- **Bill 37**, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities (Order of reference given on 3 December 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 37**, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities (Order of reference given on 3 December 2013).

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (27) Mr. Bonnardel (Granby) – **11 February 2014**
To the Minister of Education, Recreation and Sports:

Section 56 of the *Education Act* provides that "the governing board shall choose its chair from among the parents' representatives on the governing board who are not members of the personnel of the school board".

Can the Minister of Education, Recreation and Sports explain to us what actions her department or she would take in the event that all parents elected to the governing board were also members of the personnel of the school board?

Can the Minister of Education, Recreation and Sports explain to us the obligations of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport when a school board does not enforce either the *Education Act* or the basic school regulation?

(28) Mr. Bonnardel (Granby) – **11 February 2014**

To the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

Granby has a major social housing shortage and is in twentieth and last place in terms of the number of social housing units per 1000 inhabitants, compared with other cities of similar size. More than 370 persons are currently on the waiting list of the Granby Office municipal d'habitation (OMH) to obtain a social housing unit. The member organizations of the Groupe actions logement-habitation (GAL-H) believe that the availability of social housing in Granby should at least be doubled (600 units) to meet the demand.

This social housing shortage in Granby translates into a high proportion of households that spend more than 30 % of their income on rent, even reaching 44 % in the downtown area and 40 % in the Les Galeries de Granby shopping centre sector. Emergency housing and food aid applications filed with Granby's organizations have increased dramatically in recent years. For instance, Partage Notre-Dame recorded a 78 % increase in diners between 2011 and 2012 and Moisson Granby (SOS dépannage) has noted an annual increase of 20 % during the past five years.

What does the Minister plan to do about social housing development and does he intend to give priority to localities such as Granby, which have proportionately less social housing units?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 7 June 2013

An Act to amend the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities and other legislative provisions – *Minister of Agriculture, Fisheries and Food*.

Private Members' Public Bills

- (b) 27 November 2012
An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon.*
- (c) 7 June 2013
Political and Administrative Integrity Commissioner Act – *Member for Saint-Jérôme.*
- (d) 18 February 2014
An Act to replace the name of the electoral division of Brome-Missisquoi by Brome-Missisquoi–Shefford – *Member for Brome-Missisquoi.*
- (e) 18 February 2014
An Act to prohibit shale oil and gas exploration and development – *Member for Mercier.*
- (f) 18 February 2014
An Act to change the name of the electoral division of Rivière-du-Loup–Témiscouata – *Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata.*

Private Bills

- (g) 12 November 2013
An Act respecting Tricentris, centre de tri – *Member for Argenteuil.*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to provide for the restructuring of and make other amendments to municipal defined benefit plans – *Minister of Employment and Social Solidarity and Minister of Labour.*
- (bb) An Act to amend the Health Insurance Act and various legislative provisions – *Minister of Health and Social Services.*
- (cc) An Act to amend the Labour Code in order to protect the rights of agricultural employees – *Member for Chomedey.*